



**14.** 6647 - Projet de loi modifiant les articles 15 (2) et 16 (2) de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat

- *Rapport de la Commission juridique: M. Guy Arendt*
- *Discussion générale: Mme Octavie Modert, M. Franz Fayot, Mme Viviane Loschetter, M. Serge Urbany (Mme Simone Beissel intervient), M. Guy Arendt*
- *M. Félix Braz, Ministre de la Justice*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

**15.** 6572 - Projet de loi

- concernant certaines modalités d'application et la sanction du règlement (UE) n°649/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux
  - abrogeant la loi du 28 mai 2009 concernant certaines modalités d'application et la sanction du règlement (CE) n°689/2008 du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux
- *Rapport de la Commission de l'Environnement: M. Roger Negri*
  - *Discussion générale: M. Marcel Oberweis, M. Max Hahn, M. Fernand Kartheiser, M. Justin Turpel*
  - *Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement*
  - *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

**16.** 6636 - Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III), fait à Genève, le 8 décembre 2005, et modifiant la loi du 18 décembre 1914 concernant la protection des emblèmes de la Croix-Rouge

- *Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: Mme Claudia Dall'Agnol*
- *Discussion générale: M. Claude Wiseler, M. Gusty Graas, M. Claude Adam, M. Fernand Kartheiser (M. Gusty Graas intervient), M. Justin Turpel*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État; MM. Romain Schneider, Félix Braz, Nicolas Schmit, François Bausch, Mmes Maggy Nagel, Lydia Mutsch et Carole Dieschbourg, Ministres; Mme Francine Closener et M. Marc Hansen, Secrétaires d'État.

**(Début de la séance publique à 14.32 heures)**

**1. Ouverture de la séance publique**

► **M. le Président.**- Ech maachen heimat d'Chamberssëtzung op.

Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, e schéine gudde Mëtteg!

Éischt Fro un d'Regierung: Huet d'Regierung Kommunikatiounen ze maachen?

► **M. Félix Braz, Ministre de la Justice.**- Neen, Här President.

► **M. le Président.**- Merci, dat ass also net de Fall.

**2. Communications**

Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) Éischtens läit d'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten hei um Büro.

2) Folgend Projekte si säit där leschter Sëtzung an der Chambersadministratioun deponéiert ginn:

- de 24. Abrëll vum Minister fir Nohaltegkeet an Infrastrukturen de Projet de loi 6684 iwwert d'Zuchinfrastrukturen;

- de 5. Mee huet de Wirtschaftsminister de Projet de loi 6685 iwwert d'Sécherheet vun de Spillsaachen deponéiert.

3) An der Zwëschenzäit op Proposition vum der Petitiounskommissioun a mam Accord vun der Conférence des Présidents si sechs nei Pétitions publiques fräigeschalt ginn.

**Communications du Président - séance publique du 6 mai 2014**

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire:

**6684** - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire

Dépôt: M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 24.04.2014

**6685** - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 15 décembre 2010 relative à la sécurité des jouets

Dépôt: M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie, le 05.05.2014

3) Les pétitions publiques suivantes ont été déclarées recevables en date du 30 avril 2014:

Pétition publique n°331 - Méi ee strengt Déiere-schutzgesetz

Dépôt: M. Eric Henn, le 20.03.2014

Pétition publique n°332 - Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit bei état.lu

Dépôt: M. Christophe Schott, le 20.03.2014

Pétition publique n°341 - Élections nationales

Dépôt: Mme Nora Schleich, le 07.04.2014

Pétition publique n°343 - Mariage homosexuel - Demande d'abandon, dans l'intérêt de l'enfant, des projets de loi n°6172 et 6568 ouvrant le mariage, l'adoption et la pma aux couples de même sexe, ou, sinon, d'organisation d'un référendum constitutionnel populaire

Dépôt: M. Jean-Jacques Lorang au nom de Initiativ Schutz fir d'Kand, le 07.04.2014

Pétition publique n°345 - Ausnahmegenehmigung für medizinisch begleitete und betreute Selbsttherapie mit den Cannabisprodukten Bedrocan, Bediol, Bedrobinol und Bedica nach dem deutschen Modell

Dépôt: M. Jean Colombero, le 16.04.2014

Pétition publique n°346 - Pour le droit de vote des étrangers au Luxembourg

Dépôt: M. Pierre da Silva, le 17.04.2014

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

**3. 6605 - Proposition de loi relative au changement du nom de la commune de Erpeldange en celui de Erpeldange-sur-Sûre**

**Déclaration de recevabilité**

Da wollt ech d'Regierung informéieren, dass an hirer Réunioun vum 30. Abrëll d'Présidentekonferenz sech fir d'Recevabilitéit vun der Proposition de loi 6605 iwwert d'Ëmbenenne vun der Gemeng Ierpeldeng an Ierpeldeng-Sauer ausgeswat huet. Déi Proposition de loi gouf den 8. August vum Här André Bauler deponéiert.

Ass d'Chamber dermat d'accord, wat d'Présidentekonferenz hir proposéiert huet?

**(Assentiment)**

Dat ass de Fall. Dann ass dat esou décidéiert.

**4. Ordre du jour**

De Mëtteg ass eng Froestonn un d'Regierung virgesinn. Laut Artikel 83 vum Chambersreglement huet den Deputéierten zwou Minuten Zäit, fir seng Fro virzedroen, an d'Regierung huet véier Minutten Zäit, fir drop ze äntwerten. D'Froe kommen ofwiesselnd vu Majoritéit an Opposition.

► **M. Claude Wiseler (CSV).**- Här President, ech wollt d'Wuert zum Ordre du jour froen.

► **M. le Président.**- Ah, selbstverständlich. Den Här Claude Wiseler huet d'Wuert.

► **M. Claude Wiseler (CSV).**- Jo, Här President, ech wëll zum Ordre du jour an haaptsächlech zum Punkt vun der Heur de questions awer e puer Remarqué maachen. Ech stelle fest, datt mir säit leschte Freideg fënnef Versiounen kritt hu vun de Präsenze vun de Ministeren an der Heur de questions. Dat war e Freideg, fënnef Ministeren, déi sollte präsent sinn. Duerno waren et dräi Ministeren, déi sollte präsent sinn. Dat ass dann op fënnf vu 15 fir haut eropgaangen, plus zwee Stattssekretären. Ech muss éischters soen, datt mer mat deem Hin an Hier a mat där Desorganisatioun awer fannen, datt et extrem schwéier ass, uerdentlech Aarbecht hei an der Chamber ze maachen.

Zweetens stellen ech fest, datt eng Präsenz vu fënnf Ministeren op 15 ech als net seriö considéieren. Eng Präsenz hu mer an där leschter Legislatur an deene Legislature virdrun ëmmer esou gehalen, datt d'„question time“ an hei d'Aarbecht an der Chamber sollte prioritär behandelt ginn, an datt just international Obligationen respektiv Obligationen hei zu Lëtzebuerg mat internationale Gäscht eng Excuse wäre fir d'Regierungsmemberen, fir net hei un der „question time“ deelzehuelen.

An ech mengen, d'Ministere solle sech deem Exercice hei prêteieren a solle sech net fernhale vun deem Exercice hei. D'autant plus, datt mer an der Presidentekonferenz jo eng Diskussioun féieren iwwert den Ordre du jour, an der Präsenz vum Minister vun de Relations avec le Parlement. A wann eng Kéier gréisser Problemer wären, mengen ech, datt de Minister respektiv seng Servicer dat missten zum Ausdrock bréngen, an net eng „question time“ organiséiere loosse, wann d'Resultat do ass, datt ee groussen Deel vun de Regierungsmemberen net kënnen do sinn oder musse gezwonge ginn, an enger zweeter Etapp do ze sinn.

Da stellen ech och nach fest, datt mer haut fir den Ordre du jour gefrot haten, datt Der u sech sollt déi Question élargie vun dem Här Marc Lies iwwert de Logement op den Ordre du jour huelen. Et ass eis gesot ginn, dat wär net méiglech, well d'Madame Nagel net kéint do sinn. Ech stellen awer elo zu menger grousser Freed fest, datt d'Madame Nagel do ass, soudatt ech mengen, datt mer déi Fro op den Ordre du jour scho kéinten huelen, well de Grond, datt se net um Ordre du jour war, deen ass momentan net méi do, a mir si prett och, fir déi Fro hei kënnen haut de Mëtten ze stellen an duerchzehuelen.

Da wëll ech och nach soen, datt et esou ass, datt eng Rei Questions parlementaires, déi schonn iwwerfälleg sinn, déi säit enger ganzer Rei Zäit gestallt gi sinn, nach net beäntwert goufen. An et ass och op Basis vum Artikel 80 (5) vun der CSV-Fraktioun den Untrag, fir kënnen, esou wéi d'Reglement dat virgesäit, eng Rei Questions parlementaires dann haut op den Ordre du jour ze huelen, fir se kënnen oralement ze beäntwerten.

Dat sinn elo vun deene Ministeren, déi präsent sinn, déi Question 156 vum Här Spautz iwwert de Lycée Déifferdeng un d'Éducation nationale, d'Question 157 vum Här Spautz un den Travail, den Emploi an d'Économie sociale et solidaire iwwert d'Transposition vum enger Direktiv, dann eng Fro 163 vu mir selwer un den Här Bausch iwwert...

**(Interruption)**

Ah, mir hunn déi nach net an der ganzer Transmissioun an dem...

► **M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.**- Ech kann lech just soen, ech hu se beäntwert.

► **M. Claude Wiseler (CSV).**- Mir hunn dann eng Fro un d'Affaires étrangères an un de Ministre de l'Économie iwwert d'Importatioun vu russeschem Gas an eng Fro vum Marc Spautz och un den Ekonomiesminister iwwert d'Société Enovos, wou mir froen, fir se kënnen oralement ze stellen.

Ech soen lech Merci, Här President.

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Wiseler. Ech hunn eng Wuertmeldung vum Här Gast Gibéryen a vum Här Eugène Berger direkt duerno.

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Merci, Här President. Et ass och Parole zum Ordre du jour. Ech wëll mech deem uschléissen, wat d'Heur de questions ubelaangt, wat de Kolleg Claude Wiseler elo grad hei gesot huet. Ech mengen, et ass eng schlecht Prozedur, wann e Parlament hei praktesch fënnf verschidde Versiounen kritt, wéi d'Regierung haut hei präsent ass. Souguer eng Versioun war derbäi, wou just zwee Membere vun der Regierung zur Zäit hei gewiescht wieren.

Ech mengen, mir hate scho laang keng esou grouss Regierung méi hei an dësem Land wéi dës Kéier. A mir haten och scho laang net méi esou wéineg Präsenz vu Ministeren an den Heures de questions, wéi dat an dësem Fall ass.

Et kann natierlech sinn, well mir donneschdes an der Presidentekonferenz dat décidéieren, datt eng Rei vu Ministeren Engagementer hunn. Dat soll ee wëssen, an ech mengen, dat versteet een och. Duerfir géif ech proposéieren, datt d'Présidentekonferenz sech sollt mat deem Problem befaassen.

A vu datt mer wëssen, wéi iwwert d'ganz Joer mer als Chamber tagen, wat fir eng Wochen, datt ee vläicht déi Heures de questions géif méi laang am Viraus fixéieren a soen: Hei, an deem Mount ass op deem Dënschdeg eng Heur de questions. Da kéinten d'Regierungsmembere sech och besser dorobber astellen. An ech mengen, da wiere se sécherlech och zu méi hei an dat géif sécherlech zur Opwärtung vun deem ganzen Débat da bäidroen.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Gibéryen. Den Här Eugène Berger huet d'Wuert.

► **M. Eugène Berger (DP).**- Merci, Här President. Een, zwee Kommentaren zu deem, wat den Här Wiseler, de Vizefraktiounschef vun der CSV, gesot huet. Mir wieren och frou, wann heiansdo vläicht de Fraktiounschef vun der CSV hei wier, fir dat och kënnen ze soen,...

**(Brouhaha)**

...wann e keng international Obligationen hätt.

**(Brouhaha général)**

Fir einfach deen éischte Punkt... Ech kommen, Här Gibéryen, ech kommen dozou.

Et ass haut näischt anescht wéi dat, wat mer an deene leschte fënnf oder zéng Joer haten, datt en Deel...

► **Plusieurs voix.**- Ooohhh!

► **Mme Simone Beissel (DP).**- Da sidd elo roueg!

► **M. Michel Wolter (CSV).**- Dir braucht guer net ze diskutéieren, Dir waart virun zéng Joer net hei!

**(Brouhaha général)**

► **M. le Président.**- Wann ech gelift, wann ech gelift, mir loosse den Här Berger ausschwätzen! A wann da Wuertmeldunge sinn...

► **M. Eugène Berger (DP).**- Et ass haut näischt anescht wéi dat, wat mer an deenen anere Joren haten. Et sinn eng Rei Ministeren, déi kënnen hei sinn, eng Rei anerer, eng Rei Ministeren, déi net kënnen hei sinn, well se effektiv Obligationen hunn, international Obligationen, déi fir d'Land a respektiv fir d'Chamber eventuell do sinn. Ënner anerem ass haut eng Cabinetssëtzung mat der Regierung aus Rheinland-Pfalz zu Tréier, wou en Deel vun der Regierung do ass.

Ech huelen ee Beispill, ech kéint der elo 50 oder vläicht méi eraushuelen. Ee Beispill: Den 30. Januar 2013 war eng Heur de questions. Do ware vu 15 Ministeren der siwen net do. 40%. Wann ech haut zielen an dat ëmrechnen, ass et haut prozentméisseg genau datselwecht. Deemools ware vun néng CSV-Ministere siwen CSV-Minister net do.

**(Brouhaha)**

Also einfach nëmme fir ze illustréieren, datt dat an deenen anere Jore gang und gäbe war, well eben d'Ministeren déi eng oder aner Verpflichtungen haten, fir net kënnen hei ze sinn. Dat ass also näischt Neies.

Ech wëll op där anerer Säit awer drop hiweisen, datt also och hei 40% vun der Regierung do sinn, datt herno nach wäert de Premierminister kommen an dann och wäert kënnen Ried an Äntwert stoen, wann da Froe sinn.

Ech stellen einfach nëmme fest, datt dat do awer eng relativ - wéi soll ech soen? - simplistesche Oppositionspolitik ass, datt ech mer éischter géif Saachen, Débaten au fond erwaarden, wéi dat Geplänkels do, dat Hin an Hier.

Nach eng Kéier, Här President, dat hei ass elo guer näischt Aussergewöhnlech. Et ass eng normal Situatioun. An ech wëll nach eng Kéier rappeléieren, datt hei e gudden Deel awer vun der Regierung do ass an datt och all déi Froe kënnen gestallt ginn, déi hei um Ordre du jour sinn.

Sécherlech kënnen mer och kucken, datt mer vläicht an Zukunft nach méi laang am Viraus eng prezis Lëscht kënnen hu vun de Ministe-